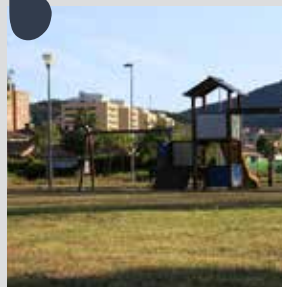


ximple!





Ayuntamiento de Aoiz | Agoizko Udala

nº 15 | 15. zenb.

noviembre 2018

SERVICIOS | ZERBITZUAK

Ayuntamiento | Udaletxea

948 33 60 05

Servicio de Euskera | Euskara Zerbitzua

948 33 65 65

Casa de Cultura | Kultur Etxea

948 33 66 90

Cederna Garalur

948 33 63 37

Servicio Social de Base | Oinarrizko Gizarte Zerbitzua

948 33 40 95

Biblioteca | Liburutegia

948 33 64 53

Colegio e Instituto San Miguel |

San Migel Ikastetxea eta Institutua

948 33 63 09

Visitas guiadas a Iglesia | Bisitaldi gidatua Elizara

637 44 81 07

Dya

948 33 60 65

Bomberos Voluntarios | Suhiltzaile Boluntarioak

948 33 65 00

Frontón Municipal | Udal Pilotalekua

948 33 61 64

Complejo Deportivo | Kirol Gunea

948 33 67 06

ÍNDICE

- 3 EXITOSA EXPOSICIÓN DE LAS "HISTORIAS DE AOIZ"
TALLER CREATIVO INTERGENERACIONAL "ARQUITECTURA EN FAMILIA"
- 4 ESTRENO DE MUEVE AOIZ-MUGITU AGOITZ
TALLER "ARTETERAPIA PARA LA VIDA"
SERVICIOS SOCIALES Y PERSONAS MAYORES
TU PISO VACÍO PUEDE SER MI HOGAR
- 5 GIZARTETXEA, PRONTO UNA NUEVA REALIDAD
ACTO DE RECUERDO POR LOS FUSILADOS EN 1936
HOMENAJE A LAS 106 PERSONAS FUSILADAS EN LA TEJERÍA DE MONREAL
- 6 TRABAJOS REALIZADOS POR LA BRIGADA EN LOS ÚLTIMOS MESES
EL AYUNTAMIENTO DE AOIZ, CON LOS BARRIOS
EDITADO UN PLANO SOBRE AOIZ
- 7 SOBRE LA ORDENANZA DE PERROS Y DEMÁS ANIMALES
AUZOLAN PARA LA LIMPIEZA DEL RÍO IRATI
DEPÓSITO INADECUADO DE RESIDUOS
- 8 BAT-NIGHT EN AOIZ
AOIZ CORRE 50.000 KM. EN EL "RETO SOLIDARIO"
III AGOIZKO MENDI LASTERKETA
- 9 XX CROSS DE LA COSTRADA
YA SE PUEDE SINTONIZAR ETB2 EN AOIZ
FALLO DEL XIII CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA
- 10 BALANCE DE LAS FIESTAS PATRONALES
PARTICIPATIVAS FIESTAS DE SAN MIGUEL
- 11 BALANCE CULTURAL
- 12 JITO ALAI EN AOIZ
EUSKARALDIA ABRE EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN
ORREAGA FUNDAZIOA CELEBRÓ EL NAFARROAKO ELKARTEEN EGUNA EN AOIZ

EXITOSA EXPOSICIÓN DE LAS "HISTORIAS DE AOIZ"

El Ayuntamiento de Aoiz en su apuesta continua por recuperar el patrimonio histórico e inmaterial de la villa, puso en marcha recientemente el ambicioso proyecto "Historias de Aoiz-Agoizko Istorioak".

Tras la edición del libro-DVD «El Aoiz de entonces» y la exitosa muestra sobre «El Irati S.A.», este año la idea se centró en plasmar en una exposición que albergó la Casa de Cultura, varios retazos históricos recogidos de la investigación de varios documentos del Archivo Municipal y el Archivo General de Navarra. Once paneles explicativos e ilustrados con imágenes de la época, describían estos curiosos legajos (algunos de ellos se pudieron observar insitu en varias vitrinas colocadas en la sala).

Además, en la muestra se pudo observar una preciosa maqueta de la Villa de Aoiz en base a la fotografía aérea realizada por Ruiz de Alda en el año 1929. La exposición se complementaba con 20 fotografías de gran formato con escenas y personas de Aoiz de finales del siglo XIX y principios del siglo XX.

En el acto de apertura de la muestra, la sala grande de la Casa de Cultura se llenó de público, que esperaba con expectación esta nueva convocatoria cultural. El equipo que ha estado detrás de este proyecto, describió su trabajo realizado a lo largo de estos últimos meses. La sorpresa de la cita nos trasladó a épocas preteritas con pequeñas obras interpretadas por el grupo de teatro local Irati, que prepararon tres breves episodios de mujeres de Aoiz que hicieron historia en la villa.



Durante los días que estuvo vigente la exposición se realizaron además, a cargo de los historiadores locales Josetxo Paternain e Inma Oroz, dos visitas guiadas con gran afluencia de público, una de ellas enmarcada en la programación del Gobierno de Navarra sobre las Jornadas Europeas de Patrimonio.

Alrededor de 1.000 personas se acercaron a disfrutar de esta magnífica exposición que decoró la sala grande de la Casa de Cultura de nuestro pasado, de las verdaderas «Historias de Aoiz».

El Ayuntamiento quiere agradecer desde estas líneas a todas las personas que han hecho posible que este bonito proyecto viese la luz. Francisca e Inmaculada Oroz Rey, Josetxo Paternain Nagore, Alfredo León Mañú, Idoia Zabalza Garate, Juan Jesús e Isabel Leache Goñi, Toño Villanueva Abaurrea y Carmen Cosin Reta, GRACIAS.

CHARLA SOBRE MIGUEL JOSÉ DE AZANZA El jueves previo a la inauguración de la exposición, y dentro del programa «Historias de Aoiz-Agoizko Istorioak», la sala Aurelio León del ayuntamiento, acogió la interesante charla sobre el agoizko Miguel José de Azanza, que llegó a ser virrey de México. La introducción de la conferencia, a cargo de Ana Zabalza Seguí, profesora titular de la Universidad de Navarra, abrió paso a Manuel Moreno Alonso, catedrático de la Universidad de Sevilla, que tras doce años de investigación, publicará en breve un extenso libro sobre la figura e historia de nuestro paisano.



TALLER CREATIVO INTERGENERACIONAL "ARQUITECTURA EN FAMILIA"

¿Sabías que la actual Casa Consistorial se construyó hace 150 años y que el primer Ayuntamiento agoizko estuvo ubicado en la Calle de la Villa? En este taller organizado por el Ayuntamiento e impartido por Yoanna Aguirre, arquitecta técnica, y Kati Leatxe, Karekin Kultura, se dieron a conocer pequeños y bonitos detalles de la historia de Aoiz y jugamos a ser arquitectos y arquitectas construyendo una maqueta que reflejara cómo te gustaría que fuera un futuro Ayuntamiento.

Dirigido a familias con niños y niñas a partir de 7 años, tuvo lugar el pasado 21 de septiembre y las familias disfrutaron juntas de una actividad donde el juego y la libertad creativa fueron el principal objetivo.



ximple!

Nota: El consejo de redacción de la revista está compuesto por los concejales y concejalas miembros de las diferentes áreas y comisiones de las que se compone el Ayuntamiento, con la colaboración de los técnicos y técnicas municipales y el agente de desarrollo, que serán los encargados de seleccionar y redactar los textos que se reflejen en cada número.

ESTRENO DE MUEVE AOIZ-MUGITU AGOITZ

Dentro de los actos organizados durante la semana prefiestas, tuvo lugar la proyección del flasmob "Mueve Aoiz-Mugitu Agoitz" en el marco del concurso de cortos que organiza Angiluerreka. La elaboración del vídeo, corrió a cargo de Rut Etxarte, Edurne Mañú y Sonia Lamberto, y muchos vecinos y vecinas esperaban expectantes el resultado de esta iniciativa que se ha ido desarrollando durante los últimos meses.

El objetivo de esta campaña es luchar por un Aoiz igualitario y libre de agresiones sexistas mediante el baile y la música. Una idea que nació del Área de Igualdad del Ayuntamiento de Aoiz, y que comenzó en el mes de marzo con motivo de la celebración del día de la mujer.

TALLER "ARTETERAPIA PARA LA VIDA"



El Ayuntamiento quiere agradecer a todas las personas y entidades culturales y sociales que de forma activa han participado de esta bonita iniciativa.



Durante tres martes del pasado mes de septiembre, se impartió el taller «Arteterapia para la vida». Organizado por el Área de Salud del Ayuntamiento de Aoiz, y subvencionado por el Departamento de Salud del Gobierno de Navarra, estaba dirigido principalmente a mujeres que hayan tenido contacto a lo largo de su vida con el cáncer de mama u otras enfermedades.

El taller contó con la participación de 21 mujeres de todas las edades y situaciones vitales. Este seminario práctico, impartido por Mari José Llorente Wattenberg, arteterapeuta profesional y artista plástica, se desarrolló a través de diferentes técnicas artísticas como la arcilla, escritura, cuerpo... consiguiendo como fin movilizar «nuestra energía de VIDA».

SERVICIOS SOCIALES Y PERSONAS MAYORES

El pasado 13 de septiembre se celebró en la sala José Hierro de la Casa de Cultura un interesante seminario informativo sobre los «Servicios sociales y personas mayores». Organizado por la Plataforma de jubilados/as, pensionistas y viudos/as de Aoiz, fue impartido por Ander Lanas y Sara Busto, dos de las personas que forman parte del equipo del Servicio Social de Base de Aoiz.

A lo largo de la sesión, se realizó una introducción explicativa de los servicios sociales en general, y del de Aoiz en concreto. Posteriormente, y en una parte más práctica, se explicaron recursos, prestaciones y servicios de los que dispone la población mayor del pueblo. La charla resultó muy satisfactoria, ya que participaron alrededor de 65 personas abiertas a posteriores conferencias,

"TU PISO VACÍO PUEDE SER MI HOGAR"

Miguel Laparra, Vicepresidente y Consejero de Derechos Sociales del Gobierno de Navarra, presentó recientemente la campaña institucional, bajo el lema "Tu piso vacío puede ser mi hogar", con el objetivo de captar viviendas para destinarlas al alquiler protegido a través de la Bolsa de Alquiler, gestionada por la empresa pública Nasuvinsa. Como ya informamos en el pasado número de Ximple!, el consistorio agoizko se sumó a esta iniciativa que tiene como primera función la "mejora del acceso a la vivienda de la ciudadanía de la localidad". Este acuerdo tiene una vigencia de cuatro años, prorrogables por otros cuatro.

Para detallar y dar a conocer esta campaña, se acercó a la villa el Director del Servicio de Vivienda, Javier Etayo, que en una concurrenda charla informativa desgranó los incentivos, garantías y novedades de la misma.

Las personas interesadas en incluir su vivienda en esta bolsa de alquiler pueden acudir a las oficinas de Nasuvinsa para que procedan a su valoración e inventario. Asimismo, también pueden informarse a través del número de teléfono 848 42 06 01 y en la página web del Gobierno de Navarra www.vivienda.navarra.es



GIZARTETXEA, PRONTO UNA NUEVA REALIDAD

El Ayuntamiento de Aoiz, en sesión plenaria celebrada el pasado mes de octubre, aprobó por unanimidad la adjudicación de las obras en la Casa de los Camineros que va albergar el edificio Gizartetxea. Construcciones Leache ha sido la adjudicataria, y pronto comenzará con la ejecución de las mismas. Se estima que a principios de año se haya finalizado con la adecuación del edificio, y que Aoiz disponga de un nuevo recurso de interés social.

La idea de Gizartetxea nació en enero de 2016, cuando el ayuntamiento de Aoiz solicitó la cesión gratuita de esta casa con el fin de destinarlo a fines de utilidad pública. Este edificio plantea dos espacios sociales diferenciados. Una planta está a destinada a colectivos sociales que lleven a cabo actividades relacionadas con el ámbito de la justicia social y trabajen de forma altruista. Por otro lado, en la planta baja del edificio se contempla un servicio de conciliación de jubiloteca, también llamadas aulas de respiro. Una necesidad importante en nuestra localidad donde no existen recursos de este tipo. Pasamos del Servicio de Atención a Domicilio del Servicio Social de Base a la Residencia de Ancianos/as, dejando este espacio de dependencia sin atención.

Varios son los objetivos que se persiguen a través de Gizartetxea. Con la jubiloteca se pretende conciliar la vida laboral y familiar

de las personas cuidadoras y las familias con personas mayores dependientes a su cargo, así como atender a personas con dependencia moderada en su propio entorno, con una solución no residencial.

Con la creación de los locales sociales se intenta promover la movilización social y la participación y presencia de las mujeres en la vida social, trabajando en aras de conseguir la igualdad de oportunidades. También se contempla dinamizar un espacio de encuentro y abierto para el voluntariado social.

Este proyecto está financiado hasta el 70% a través de la Estrategia de Desarrollo Local Participativo EDLP Cederna Garalur 2014-2020 para la mejora de los servicios públicos de la Montaña de Navarra, inscrita en la medida 19 "LEADER" del Programa de Desarrollo Rural de Navarra 2014-2020, cofinanciado por Gobierno de Navarra y por la Unión Europea a través de los Fondos de Desarrollo Rural FEADER.



ACTO DE RECUERDO POR LOS FUSILADOS EN 1936

El Parque de la Memoria, donde está ubicado el monolito en recuerdo de las personas fusiladas y represaliadas en la guerra, congregó otro año más, en un sencillo pero emotivo acto, a vecinos y vecinas que quisieron rendir así un merecido homenaje a las 24 personas asesinadas de Aoiz y Lónguida tras el golpe militar del 1936.

Cerca de 200 personas recordaron por octavo año consecutivo a quienes sufrieron la represión en aquellos años de la guerra. El acto, que contó además con la presencia del director del Instituto

de la Memoria, Josemi Gastón, estuvo amenizado por la Banda de Música Mariano García y por los txistularis de Aoiz, que interpretaron una melodía de fondo mientras Unai Lako nombraba una a una a todas las personas que sufrieron la represión franquista.

El alcalde, valoró de forma muy positiva los pasos que están dando las instituciones con las exhumaciones de cuerpos todavía perdidos en cunetas, y por recuperar y crear espacios para tributar la memoria de todas las personas fusiladas y represaliadas. El acto concluyó con un aurreku y una ofrenda floral.

HOMENAJE A LAS 106 PERSONAS FUSILADAS EN LA TEJERÍA DE MONREAL

Organizado por la asociación Teileriako Ahaztuak de Monreal, el pasado 20 de octubre se celebró en el frontón de esta localidad un homenaje a las 106 personas asesinadas en 1936 por los golpistas, y que fueron enterradas en la mayor fosa de Navarra, la de la Tejería de Monreal. Doce agoizkos figuran en esta macabra lista.

El evento contó con el apoyo y presencia del Gobierno de Navarra, además de representantes municipales de las localidades de donde procedían los fusilados, entre ellos Unai Lako. En el desarrollo del acto, se reclamó "verdad, justicia y reparación" para todas las víctimas tras el golpe militar, y se exigió un lugar digno para su memoria y un monolito que recuerde a los olvidados de la Tejería. El colectivo de Memoria Poética impregnó de gran emoción el acto con varios versos de voces "que salen de la tierra, de maestros y maestras republicanas, de mujeres rapadas, y de alcaldes fusilados por sus ideas". Un mural realizado por José Ramón Urtasun, un cartel con los nombres de los pueblos y asesinados en esta fosa y unos claveles, fueron testigos de duros relatos personales y de reivindicaciones que exige la asociación a las diferentes instituciones. Ana Hernández, secretaria de Teile-

riako Ahaztuak, denunció alto y claro que el primer obstáculo lo tienen en su propio pueblo, ya que el grupo que gobierna la localidad y su alcaldesa, además de no implicarse, critican duramente la labor de este colectivo memorialista.



TRABAJOS REALIZADOS POR LA BRIGADA EN LOS ÚLTIMOS MESES

Durante los meses de verano la brigada de trabajadores de servicios múltiples del ayuntamiento se ha ampliado con la contratación de 6 empleados, gracias a las ayudas del Servicio Navarro de Empleo. Este hecho ha permitido acometer diversos trabajos aprovechando además el buen tiempo.

En el patio del colegio público, se ha echado una plancha de hormigón junto al porche, para mejorar el deteriorado suelo de esa zona. Además se ha entarimado el módulo infantil situado en los barracones.

También se han colocado nuevos aparca-bicis en diversas zonas del pueblo, atendiendo a las demandas vecinales. Es el caso de los instalados en las cercanías de Kanpondoa, del Colegio Público o la Casa de Cultura.

Además podemos ver nuevas papeleras en la calle Trinquete, en la plaza consistorial y en el paseo Zabalea.



En la Plaza de la Baja Navarra se ha colocado una valla para proteger la plaza y evitar la salida de niños y niñas a la carretera, ante el riesgo que eso puede suponer.

En la calle Conde Barraute se ha instalado un espejo para que los coches puedan ver los vehículos que llegan y mejorar la seguridad.

Se han llevado a cabo más rebajes en aceras en Madre de la Fuente y el entorno del colegio; se han repintado pasos de cebrá en las cercanías del frontón, Casa de Cultura e Iglesia; se ha pintado correctamente la línea que separa los carriles frente al Club de Jubilados, y se han reparado y pintado varios bancos en la Plaza de la Baja Navarra, Parque Iturzarrea, Madre de la Fuente, Urbanizaciones Irati y San Joaquín y Parque de la Memoria.

Desde el Ayuntamiento queremos agradecer la intensa labor de los trabajadores de la calle durante todo el año, y en especial en los meses de verano. Zorionak!



EL AYUNTAMIENTO DE AOIZ, CON LOS BARRIOS

Alrededor de medio centenar de vecinos y vecinas participaron en las dos reuniones de barrios que el Ayuntamiento de Aoiz organizó durante el pasado mes de octubre. Un año más, cuestiones como la limpieza, el tráfico o mejoras de espacios comunes, fueron los asuntos más comentados entre las personas asistentes.

Con la idea de posibilitar reuniones más numerosas y participativas, el consistorio agoizko convocó al vecindario, y repitiendo el formato de los últimos dos años, a sendos encuentros. Así, además de poder plantear las demandas y problemas detectados en sus barrios, los vecinos y vecinas de la villa pudieron solventar cualquier duda y conocer de primera mano la gestión municipal.

Estas reuniones de barrios, que se vienen celebrando anualmente durante las dos últimas legislaturas, pretenden conocer las inquietudes, sugerencias o reclamaciones de los vecinos y vecinas de Aoiz. Así, una vez analizadas y estudiadas por la corporación y por las diferentes comisiones municipales, se valora la posible inclusión de las mismas a los trabajos desarrollados en las áreas del ayuntamiento, y en su caso, a los presupuestos anuales.

La finalidad de estas rondas de contactos pretenden ser otro canal más de participación directa para que el vecindario de la villa pueda hacer llegar sus preocupaciones, quejas o sugerencias al Ayuntamiento.

EDITADO UN PLANO SOBRE AOIZ

El consistorio agoizko, con la finalidad de relanzar la marca turística «Simplemente Aoiz», acaba de editar un plano de la villa donde se recogen servicios, lugares de interés, teléfonos e información variada sobre el pueblo y que puedan interesar al turista y le sean útiles en su visita a nuestro pueblo.

Además, la parte posterior de este soporte visual, describe a grandes rasgos la historia, naturaleza, fiestas y patrimonio de la villa. Actualmente el Área de Turismo del Ayuntamiento de Aoiz está trabajando también en el diseño de un folleto más descriptivo y detallado, que pronto verá la luz, y cuya finalidad pretende potenciar nuestra marca local.



SOBRE LA ORDENANZA DE PERROS Y DEMÁS ANIMALES

Desde estas líneas queremos recordar que en Aoiz existe una ordenanza de tenencia de animales, que determina las condiciones en las que deban estar y regula la manera de convivir entre vecindario y mascotas.

Los animales no podrán tener como alojamiento habitual ni balcones ni habitáculos sin luz o ventilación o que sean demasiado pequeños para su tamaño. El número máximo de animales permitidos en una vivienda podrá ser limitado para evitar molestias a los vecinos.

Queda totalmente prohibido alimentar animales en la calle, especialmente a gatos y palomas.



Los perros, cuando estén en la vía pública, deberán ir en todo momento provistos de collar y atados con una correa que permita su control al/la propietario/a. Los perros de raza potencialmente peligrosa o considerados agresivos deberán, además, llevar bozal.

Por último, señala la prohibición de dejar las defecaciones de los perros en la vía pública. Recogerlas es responsabilidad de sus propietarios/as.

Desde el ayuntamiento volvemos a pedir compromiso a los dueños y las dueñas de los perros, porque es compatible y posible la buena armonía de todos y todas, si respetamos estas normas básicas.

AUZOLAN PARA LA LIMPIEZA DEL RÍO IRATI

El pasado sábado 15 de septiembre se celebró el «Día Mundial de la Limpieza del Planeta». Más de 50.000 entidades de 300 países participaron a la vez en la limpieza de playas, ríos y montes. En Aoiz, la Mancomunidad de Residuos Irati RSU y el Ayuntamiento organizaron un auzolan para limpiar la orilla del río en el paraje conocido como las Mejanas. En apenas 500 metros lineales de orilla se recogieron unos 18 m³ de basura: latas, bidones, plásticos, hierros, sillas, zapatos, ropa... y hasta un frigorífico.

La participación muy fue alta. Vecinas y vecinos de Aoiz y de los pueblos cercanos, así como niñas y niños se acercaron a colaborar en esta jornada que pretende concienciar de la importancia de cuidar y mantener limpio nuestro entorno.

Agradecemos a todas las personas que participaron en este evento, aquí y en otros lugares, por el esfuerzo realizado y por la ilusión con la que trabajaron para mantener un planeta más limpio.



DEPÓSITO INADECUADO DE RESIDUOS

Los residuos que generamos como consecuencia de nuestra forma de vida inciden directamente, además de en la sostenibilidad de planeta Tierra, en nuestros propios bolsillos.

Últimamente, y como si formasen parte del paisaje agoizko, se han visto depositados de manera inadecuada y desordenada tanto voluminosos como el resto de residuos en diferentes puntos.



Desde la Mancomunidad RSU Irati nos avisan de la importancia de usar correctamente los diferentes contenedores, así como del punto limpio, que recordamos podemos utilizar semanalmente en el mercadillo de los jueves. De la recogida de voluminosos se encarga Traperos de Emaús, que tres veces al mes se acerca a la villa para recoger casa por casa aquello que queramos desechar. Previamente hay que llamar al 948 33 62 17 para concretar cita.



BAT-NIGHT EN AOIZ

El pasado 15 de junio se celebró una «batnight» en Aoiz. Este evento, cada vez más popular en pueblos y ciudades, consiste en realizar un paseo nocturno e identificar «in situ» los murciélagos que viven en nuestro entorno.

En una charla previa, Juan Tomás Alcalde, biólogo especialista en el estudio de los murciélagos, contó algunas curiosidades sobre la vida de estos pequeños mamíferos, e insistió en la clara necesidad de su protección, ya que son fundamentales para el equi-



AOIZ CORRE 50.000 KM. EN EL "RETO SOLIDARIO"

El 'Reto Solidario', organizado por la Fundación Diario de Navarra y la Obra Social «la Caixa» se ha superado de forma holgada, ya que inicialmente se planteó sumar ejercicio hasta rebasar el millón de kilómetros en un plazo de 18 semanas, y se han conseguido un total de 1.465.305 entre las 5.135 personas participantes de 17 empresas y otras tantas entidades locales, entre ellas el Ayuntamiento de Aoiz.

La esencia de esta iniciativa plantea hacer deporte para ayudar a los demás, y cuanto más ejercicio, más solidaridad en forma de aportación económica para la causa elegida. Desde Aoiz se han aportado a este reto casi 50.000 km. (45.000 el consistorio y

III AGOIZKO MENDI LASTERKETA

En una mañana casi veraniega, el pasado 13 de octubre se celebró la III Agoizko Mendi Lasterketa. Gracias al trabajo que durante casi un año ha venido realizando la organización del evento, así como una extensa lista de voluntarios y voluntarias, todo estaba preparado el sábado por la mañana para disfrutar de una jornada de deporte por nuestros queridos montes agoizkos.

Con puntualidad inglesa, a las nueve de la mañana se inició la carrera por el recorrido largo (de 22 km. y más de 1200 metros de desnivel), carrera con la que se atrevieron 96 valientes. Una hora más tarde se disparaba el cohete que daba inicio al trayecto corto (éste de 13 km. y 630 metros de desnivel). En este recorrido 90 corredores y corredoras tomaron la salida, y pudimos disfrutar de una mayor participación de agoizkas y agoizkos.

Esta tercera edición, al igual que las celebradas en los años anteriores, ha tenido un gran éxito tanto a nivel deportivo como organizativo. Destacar y agradecer a la gran cantidad de personas y empresas que colaboran para que todo esté listo y este evento coja fuerza en un apretado calendario de carreras. ¡Enhorabuena!

libro del ecosistema y tienen un importante papel en el control de las poblaciones de insectos. Un dato curioso, un murciélago enano que tiene el tamaño de un pulgar, puede comer cada noche hasta mil mosquitos. Hablamos del murciélago enano, *Pipistrellus pipistrellus*, fácil de ver revoloteando junto a las farolas las noches de verano.

Al oscurecer, se realizó un paseo cercano al río, donde con ayuda de unos aparatos especiales de audición, se pudieron identificar hasta seis especies diferentes de murciélagos:

- Murciélago Enano / *Pipistrellus pipistrellus*
- Murciélago de Cabrera / *Pipistrellus pygmaeus*
- Murciélago de Borde Claro / *Pipistrellus kuhlii*
- Murciélago Ribereño / *Myotis daubentoni*
- Barbastela / *Barbastella barbastellus*
- Murciélago Hortelano / *Eptesicus serotinus*

En Navarra podemos encontrar hasta 27 especies de murciélagos diferentes, la mayoría de ellas incluidas en el catálogo de especies amenazadas y algunas en peligro de extinción.

Agradecemos el interés mostrado por todas las personas asistentes a este evento.

5.000 el Club de Jubilados/as). De esta forma el ayuntamiento de la Villa ha logrado una ayuda que asciende a 1.751,10 euros, que irán destinados a la adquisición de desfibriladores.

Queremos agradecer a todas las personas que con su esfuerzo y compromiso han hecho realidad que nuestro objetivo se haya logrado.



XX CROSS DE LA COSTRADA

Aoiz acogió en la jornada previa al inicio de las fiestas, como es tradición, la disputa del XX Cross de la Costrada, prueba organizada por Kanpondoa, con la colaboración del Ayuntamiento de Aoiz y de varias empresas agoizkas.

La cita que establece dos categorías, se inició a las 18:00 horas con las pruebas infantiles en un ambiente que respiraba nervios y emociones. Todas las personas que participaron tuvieron un pequeño detalle en meta y al final se realizó una foto de recuerdo con toda la cantera de cross del futuro agoizko.

A las 19:15 se disputó la prueba absoluta con casi 100 participantes, la mitad locales. Fue una carrera con gran nivel, en la que el vencedor masculino fue Cristóbal Galera, que posteriormente corrió el mundial de veteranos. En categoría femenina, resultó vencedora Irene Guembe, y en la categoría local Rita Jiménez y Rubén Morillo consiguieron el triunfo.

El tiempo acompañó en una tarde muy agradable, destacando un incremento de las inscripciones en todas las categorías, así como

YA SE PUEDE SINTONIZAR ETB2 EN AOIZ

El Gobierno de Navarra acordó recientemente reservar para la emisión de la señal de ETB-2 el canal de TDT autonómico que resultó vacante este pasado verano (NTB). De este modo, la señal del canal generalista del ente autonómico vasco que emite en castellano ya puede sintonizarse desde el pasado mes de septiembre en el conjunto del territorio foral en el canal 26 (múltiple autonómico de Navarra).

Esta decisión responde a la «petición de la ciudadanía» navarra, señaló la consejera de Relaciones Ciudadanas e Institucionales,

FALLO DEL XIII CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA

«Paisaje con figura» es el título de la fotografía ganadora en la modalidad general del XIII Certamen de Fotografía Villa de Aoiz. Su autor, Ángel Benito Zapata, se embolsará 500 euros como así establecen las bases. La alta participación y calidad de las imágenes presentadas al concurso, dificultó la decisión final de jurado.

A nivel local, el ganador ha sido Alfredo León Mañú, con la fotografía titulada «Edo kalean gora?», y que obtendrá 300 euros en



Modalidad General: "Paisaje con figura"
Ángel Benito Zapata

el buen ambiente del público a lo largo de todo el recorrido.

Desde Kanpondoa y el Ayuntamiento queremos agradecer la colaboración de todos los voluntarios y voluntarias que facilitaron que esta nueva edición del Cross de la Costrada resultase un éxito.



Ana Olló, quien se refirió a la demanda de «miles de ciudadanos y ciudadanas» para que se pudiera captar en toda Navarra el segundo canal de la televisión pública vasca.

Para poder recibir correctamente la señal de ETB2 en nuestros hogares, deberemos resintonizar los dispositivos de TDT, con el fin de captar todas las nuevas señales. «Se permite así que un canal generalista se extienda por toda Navarra en una operación que no supone ningún coste para la Hacienda Foral», indicó la consejera.

un acto de entrega que se celebrará el día de la inauguración de la exposición que muestre las mejores fotografías que optaban a ambos premios.

La novedad este año ha sido que la elección del premio popular, de entre tres imágenes que optaban a ello, y después de la previa selección del jurado, se ha podido realizar vía online a través de un formulario habilitado en la web municipal.



Permiso Popular: "Edo kalean gora?"
Alfredo León Mañú

BALANCE DE LAS FIESTAS PATRONALES

Las fiestas de Aoiz transcurrieron entre buen ambiente, tiempo sosegado y mucha participación del vecindario en los diferentes actos organizados por el ayuntamiento.

Que Aoiz es un pueblo solidario, activo, comprometido y dinámico quedó claro desde antes incluso del lanzamiento del chupinazo, donde el ayuntamiento quiso reconocer la labor de colectivos y particulares que han destacado el pasado año. Agoizko Burrunba, las Apymas, la Umafy, los y las vecinas que han estado colaborando con ONGs, o agoizkos que han destacado en fútbol, arquitectura, pelota o arte, protagonizaron junto a los ganadores del concurso de carteles de fiestas, el acto previo al cohete. Por primera vez se llevó a cabo en la sala Aurelio León.

El comienzo de las fiestas fue compartido por el colectivo de refugiados y refugiadas de Aoiz, junto a las personas que se encargan de enseñarles el idioma y acompañarles y la Cruz Roja (coordinadora del programa), por un lado; y El ABC que salva vidas por otro.

El domingo, después de la procesión, misa, danzas y gigantada de costumbre, pudimos volver a disfrutar de partidos de pelota pro-



PARTICIPATIVAS FIESTAS DE SAN MIGUEL

La variada y extensa programación de actos para celebrar las fiestas en honor a San Miguel contaron con una alta participación. El buen tiempo que hizo durante todo el fin de semana empujó a los vecinos y vecinas a disfrutar de las fiestas txikis que la villa celebra todos los 29 de septiembre.

El viernes por la tarde, la plaza de la Casa de Cultura se convirtió en una gran sala recreativa, donde los más pequeños y pequeñas disfrutaron de los talleres y juegos programados. El Torneo Comunidad Foral de Remonte 2018 celebró una de sus semifinales en el frontón de la villa, jugándose dos disputados partidos.

La jornada del sábado 29 comenzó con las dianas a cargo de los Gaiteros de Aoiz, que abrieron paso al posterior desfile del grupo de zanpanzar. La procesión y misa en honor al patrón de la villa, precedió al pasacalles de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, Gaiteros de Aoiz y Milaur Taldea.

Paralelamente, el grupo de danzas organizó el tradicional almuerzo, pasacalles y representación, tanto de la guerra y posterior firma de la paz entre agramonteses y beaumonteses, como del trabajo de los pelaires en la villa en siglos pasados. Una vistosa cita que año tras año, reúne a más personas en la Plaza Baja Navarra.



fesionales de la mano de Aspe. Y cada día en los bailables tuvimos la oportunidad de bailar el Ingurutxo de Aoiz, de la mano de los txistularis agoizkos.

El lunes, celebramos el día del niño. El acto de entrega de los pañuelos a los bebés nacidos en 2017 se trasladó a la plaza Consistorial para ganar en espacio, y resultó más vivo que nunca.

La juventud del pueblo disfrutó mucho en su día, donde además de las actividades habituales, este año invitaron a las cuadrillas a disfrazarse, bajo la temática de películas de cine. La plaza se llenó por la tarde con la actuación de Puro Relajo.

Y el miércoles las fiestas se cerraron con el día de las personas mayores, con la actuación en el parque del grupo de guitarras, la visita a la residencia o la comida. El baile en la plaza corrió a cargo del grupo agoizko debutante en las fiestas, Azteka.

Tal y como se entonó en el pobre de mí, ya falta menos para la cita de 2019.

La txaranga Iraunkorrek en el poteo y la comida popular, Trikidantz Taldea en el baile y gaupasa nocturna, toricos de fuego y DJ Tape, completaron una exitosa jornada festiva.

Ya el domingo, el protagonismo lo ocupó la exposición «Historias de Aoiz-Agoizko Istorioak», que dentro de las Jornadas Europeas de Patrimonio incluyó una participativa visita guiada de la muestra.

El acto programado por el Club de Jubilados/as tributó homenaje a Emilio Blasco Zalba y a ocho matrimonios que este año cumplían sus bodas de oro. Una comida en el Beti Jai cerró la completa agenda festiva.



BALANCE CULTURAL

JULIO Y AGOSTO. Durante los meses de julio y agosto, y a pesar de las fiestas patronales, la actividad cultural municipal ha seguido su curso. La Casa de Cultura acogió la exposición fotográfica de Euskal Memoria Fundazioa, «Nombres para recordar». Una muestra del trabajo realizado por el fotógrafo Joseba Zabalza sobre las víctimas silenciadas del conflicto político y armado que ha vivido Euskal Herria durante las últimas décadas.



Además se pudieron ver en la Casa de Cultura los carteles presentados al certamen de fiestas, junto a los trabajos realizados en el taller de manualidades, «Plasticando en verano», impartido por Patxi Huarte.

La banda de música Mariano García realizó su habitual concierto de verano en una abarrotada plaza, y los Gaiteros de Aoiz, animaron las calles en la kalejira que cerraba el mes de julio.

Angiuerreka organizó de nuevo, y con el éxito de ediciones anteriores, la Fiesta de la Cerveza. Un evento que año tras año gana adeptos, y que reúne en la plaza del Mercado a diferentes generaciones en torno a unas deliciosas cervezas acompañadas de buena música.



SEPTIEMBRE. La agenda cultural del mes de septiembre, además de incluir la interesante exposición «Historias de Aoiz-Agoizko Istorioak», llevaba en su programación varios actos más, con una alta participación en todos ellos: el tradicional pintxo-pote, el homenaje en recuerdo a los fusilados y represaliados en la guerra, los talleres de *Arteterapia* y *Arquitectura en familia* y la charla sobre los Servicios Sociales y las personas mayores.

Además, y enmarcado en la programación de KULTUR que dinamiza el Gobierno de Navarra, el grupo de folk navarro Mielotxin presentó en un abarrotado auditorio de la Casa de Cultura, su nuevo trabajo y repertorio *Alan Lomax in memoriam*. El espectáculo, con una cuidada puesta en escena de músicos, txalapartaris y dantzaris, mostró la riqueza de nuestro folklore con unas bonitas melodías y vistosos bailes.



OCTUBRE. El relevo en la Casa de Cultura a la exposición de «Historias de Aoiz-Agoizko Istorioak» lo tomó Kristina Cosin con la muestra titulada «Urari Begira», donde expuso su mirada y sentimiento por el valle de Itoiz. Varios formatos y técnicas para recoger la mirada personal de la artista agoizka.

Melodías en forma de «Canciones vascas de ayer y hoy», interpretadas por la Coral San Miguel, y acompañadas al piano por Aritz Ugalde, abarrotaron el auditorio en una nueva cita musical. Así mismo, Bilaketa ofreció sus ya tradicionales cafés-concierto los dos últimos domingos del mes.



La Asociación «Amigos del Puente de Aoiz», de nuevo citó al alumnado a participar en el concurso de pintura al aire libre «Puente de Aoiz». Esta vez se acercaron a la villa los alumnos y alumnas de 6º de primaria del colegio Maristas de Pamplona.

El grupo de teatro Irati, colgó de nuevo el cartel de «no hay entradas» en sendos pases de la divertida obra «Nosotras», de Humberto Robles y Juan Ríos.

Para cerrar el mes, Ventura Ruiz con el cuento «Sagu madarikatuak», reunió a niños y niñas en la biblioteca en un Cuentacuentos en euskera. Y Sara Pérez, psicóloga de la Asociación Goizargi expuso en una interesante charla, bajo el título «Mirándome puedo mirarte» la relación de ayuda entre los seres humanos en momentos delicados de nuestra vida.



JITO ALAI EN AOIZ



El pasado domingo 14 de octubre, la Casa de Cultura acogía con llenazo el espectáculo 'JITO ALAI. Aires bohemios. La tierra baila', PREMIO GAYARRE al mejor espectáculo 2018. Este, idea original y

música de Josexo Goia-Arribé, saxofonista navarro que nos visitaba en fiestas hace unos años con su gaita, ha sido ideado como homenaje a José Antimasberes 'El Castañuelas'. En el mismo ha colaborado la empresa agoizka de gestión cultural y emocional Karekin Kultura.

José, sus castañuelas, su casete y sus caracoles fue muy conocido en nuestras calles además de en otras muchas localidades navarras. El Ayuntamiento ofreció un detalle a su familia agoizka, Candy y Esmeralda, y todo el público que abarrotaba el auditorio disfrutó con la representación por parte de grandes bailarines y músicos de su historia de vida nómada y artista.



EUSKARALDIA ABRE EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN

Euskaraldia es una iniciativa que se llevará a cabo del 23 de noviembre al 3 de diciembre, de manera coordinada en toda Euskal Herria, para que todas las personas que hablen o entiendan euskera se relacionen en este idioma.

El Ayuntamiento de Aoiz también se sumó a este proyecto, y desde el pasado 20 de septiembre se abrió el plazo para poder inscribirse. Las personas interesadas pueden hacerlo en el Servicio de Euskera del Ayuntamiento o a través de la web: izenematea.euskaraldia.eus

Uno de los objetivos de Euskaraldia pasa por «transformar las inercias lingüísticas diarias y probar que es posible comunicarnos en euskera en más situaciones de las que imaginamos», indican los promotores de la iniciativa.



ORREAGA FUNDAZIOA CELEBRÓ EL NAFARROAKO ELKARTEEN EGUNA EN AOIZ

El pasado sábado 6 de octubre, y de la mano de la sociedad Angiluerreka, Orreaga Fundazioa organizó en Aoiz la jornada festiva del Nafarroako Elkarteen Eguna.

La plaza del Mercado fue el escenario de un concurrido almuerzo paralelo al tradicional mercado artesanal. Una animada kalejira, donde participaron los grupos locales de trikitilaris, txistularis, la comparsa de gigantes y cabezudos, gaiteros y joaldunak, precedió al acto central del día.



Seguidamente sonó el tradicional kantuz que reunió a varios vecinos y vecinas que interpretaron varias canciones por las calles de la villa. Durante la tarde y después de una comida popular, se celebraron varias pruebas de deporte rural, donde participaron los equipos de Aoiz y Berriozar.

Para finalizar la jornada festiva, concierto de Azteka. Además, se invitó a los asistentes a participar en la edición que se celebre el próximo año.

